

Projekt

**UMOWA O ŚWIADCZENIE USŁUG
W ZAKRESIE PUBLICZNEGO TRANSPORTU ZBIOROWEGO
W RAMACH POWIATOWYCH PRZEWOZÓW PASAŻERSKICH**

zawarta w dniu _____ w Wołominie pomiędzy:

Powiatem Wołomińskim z siedzibą w Wołominie, ul. Prądyńskiego 3, 05-200 Wołomin, posiadającym NIP 1250940609, REGON 013269344, reprezentowanym przez Zarząd Powiatu w imieniu którego działają:

1. _____
2. _____

przy kontrasygnacie _____ Skarbnika Powiatu

zwanym w dalszej części umowy „**Organizatorem**” lub „**Powiatem**”

a:

prowadzącym działalność gospodarczą pod nazwą, NIP, Regon działającym na podstawie wpisu do, z siedzibą w miejscowości, zwanym w dalszej części umowy „**Operatorem**”,

a łącznie zwanymi „**Stronami**”

w wyniku rozstrzygnięcia postępowania przeprowadzonego na podstawie art. 22 ust. 1 pkt 4 ustawy z dnia 16.12.2010 r. o publicznym transporcie zbiorowym (t.j. Dz.U. z 2022 r. poz. 1343 z późn.zm., dalej: „UPTZ”) oraz na podstawie Rozporządzenia (WE) nr 1370/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23.10.2007 r. dotyczącego usług publicznych w zakresie kolejowego i drogowego transportu pasażerskiego oraz uchylającego rozporządzenia rady (EWG) nr 1191/69 i (EWG) nr 1107/70 (Dz. Urz. UE. L Nr 315, str. 1).

PREAMBUŁA

Zważywszy, że:

- I. Powiat Wołomiński jest organizatorem publicznego transportu zbiorowego na sieci komunikacyjnej obejmującej obszar Powiatu Wołomińskiego;

Wystąpiło zakłócenie w świadczeniu usług publicznego transportu zbiorowego, o którym mowa w art. 22 ust. 1 pkt 4 UPTZ, obejmujące miejscowości Tłuszcz, Jasienica, Miąse, Franciszków, Jaźwie, Borucza, Kąty-Wielgi, Kąty-Miąski, Kąty Czernickie, Strachówka

których mieszkańcy zostali pozbawieni dostępu do publicznego transportu zbiorowego umożliwiającego dotarcie do znajdujących się w Tłuszczu, Franciszkowie i Strachówce ważnych ośrodków administracyjnych, leczniczych oraz edukacyjnych;

- II. W wyniku zaistniałej potrzeby zapewnienia przewozów w powiatowych przewozach pasażerskich na obszarze Powiatu Wołomińskiego w 2023 roku, oraz w związku z brakiem możliwości zachowania terminów określonych dla innych trybów zawarcia umowy o świadczenie publicznego transportu zbiorowego, o których mowa w art. 19 ust. 1 pkt 1 i 2 UPTZ, zostało przeprowadzone postępowanie na bezpośrednie zawarcie umowy o

świadczenie usług w zakresie publicznego transportu zbiorowego na podstawie art. 22 ust. 1 pkt 4 UPTZ;

- III. W wyniku przeprowadzonego postępowania na bezpośrednie zawarcie umowy o świadczenie usług w zakresie publicznego transportu zbiorowego Operator złożył najkorzystniejszą ofertę, stanowiącą Załącznik nr 1 do niniejszej Umowy,

Strony postanowiły, co następuje:

§ 1

DEFINICJE

Poniższe terminy mają następujące znaczenie:

- 1) **Przewozy** - oznaczają wykonywanie przez Operatora na warunkach określonych w niniejszej Umowie oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, usługi użyteczności publicznej w zakresie publicznego transportu zbiorowego w ramach przewozów pasażerskich w publicznym transporcie zbiorowym na sieci komunikacyjnej obejmującej obszar, dla którego Powiat Wołomiński jest organizatorem publicznego transportu zbiorowego, przy zachowaniu wymaganych parametrów jakościowych i ilościowych;
- 2) **Powiatowe przewozy pasażerskie** - przewóz osób w ramach publicznego transportu zbiorowego wykonywany na sieci komunikacyjnej w granicach administracyjnych co najmniej dwóch gmin i niewykraczający poza granice jednego powiatu, inne niż przewozy gminne, powiatowo-gminne, metropolitalne, wojewódzkie i międzywojewódzkie;
- 3) **UPTZ** - Ustawa z dnia 16.12.2010 r. o publicznym transporcie zbiorowym (t.j. Dz.U. z 2022 r. poz. 1343 z późn.zm.);
- 4) **Ustawa o Funduszu** - Ustawa z dnia 16.05.2019 r. o funduszu rozwoju przewozów autobusowych o charakterze użyteczności publicznej (Dz. U. z 2021 r. poz. 717 z późn. zm.);
- 5) **Fundusz** - Fundusz rozwoju przewozów autobusowych o charakterze użyteczności publicznej, który gromadzi środki finansowe w celu dofinansowania realizacji zadań własnych organizatorów dotyczących zapewnienia funkcjonowania publicznego transportu zbiorowego w zakresie przewozów autobusowych o charakterze użyteczności publicznej, utworzony na podstawie Ustawy o Funduszu;
- 6) **Rozporządzenie 1370/2007** - Rozporządzenie (WE) nr 1370/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23.10.2007 r. dotyczące usług publicznych w zakresie kolejowego i drogowego transportu pasażerskiego oraz uchylające Rozporządzenia Rady (EWG) nr 1191/69 i (EWG) nr 1107/70, zmienione Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/2338 z dnia 14.12.2016 r. w odniesieniu do otwarcia rynku krajowych usług kolejowego transportu pasażerskiego (Dz. Urz. UE L Nr 354, s. 22);
- 7) **Rozkład jazdy** - plan przejazdu autobusów na linii komunikacyjnej, zawierający informacje w zakresie trasy, przystanków i godzin odjazdów;
- 8) **Regulamin przewozu osób** - regulamin przewozu osób w publicznym transporcie zbiorowym, o którym mowa w art. 46 ust. 1 pkt 9 UPTZ, zgodnie z art. 47 UPTZ określający w szczególności warunki obsługi podróżnych, warunki odprawy oraz przewozu osób i bagażu, a także wskazujący podmiot właściwy do przyjmowania skarg i reklamacji wynikających z realizacji usług w zakresie publicznego transportu zbiorowego oraz terminy rozpatrywania skarg i reklamacji;

- 9) **Wozokilometr** - jednostka miary pracy eksploatacyjnej autobusu, przy czym 1 wozokilometr to przejazd 1 autobusu na odległość 1 kilometra;
- 10) **Umowa w sprawie udzielenia dofinansowania** - umowa zawierana pomiędzy organizatorem publicznego transportu zbiorowego a właściwym wojewodą w sprawie udzielenia dofinansowania do przewozów autobusowych o charakterze użyteczności publicznej, na podstawie przepisów Ustawy o Funduszu.

§ 2

PRZEDMIOT UMOWY

1. Organizator zleca Operatorowi realizację Przewozów, a Operator zobowiązuje się wykonywać Przewozy na warunkach określonych w Umowie i Załącznikach do Umowy oraz zgodnie z obowiązującym prawem krajowym i wspólnotowym.
2. Operator będzie wykonywać Przewozy na linii komunikacyjnej Tłuszcz - Franciszków - Strachówka (i z powrotem), dla której Powiat Wołomiński jest Organizatorem publicznego transportu zbiorowego.
3. Przewozy stanowią bezpłatną komunikację w ramach usług przewozowych w publicznym transporcie zbiorowym o charakterze użyteczności publicznej organizowanym przez Powiat Wołomiński zgodnie z Uchwałą Rady Powiatu Wołomińskiego z dnia nr w sprawie wprowadzenia bezpłatnej komunikacji w ramach usług przewozowych w publicznym transporcie zbiorowym o charakterze użyteczności publicznej organizowanym przez Powiat Wołomiński.
4. Operator w ramach wykonywania przedmiotu umowy nie jest uprawniony do pobierania jakichkolwiek opłat za przejazd od pasażerów.
5. Umowa uwzględnia przepisy Rozporządzenia 1370/2007 oraz odpowiednich przepisów krajowych, w tym w szczególności ustawy z dnia 16.12.2010 r. o publicznym transporcie zbiorowym.

§ 3

PODSTAWOWE OBOWIĄZKI OPERATORA

W ramach wykonywania Przewozów, Operator zobowiązuje się w szczególności do:

- 1) posiadania zezwolenia na wykonywanie zawodu przewoźnika drogowego w zakresie przewozu osób, uprawniającego do świadczenia usług przewozowych na linii komunikacyjnej, dla której Powiat jest organizatorem publicznego transportu zbiorowego;
- 2) wykonywania Przewozów na warunkach określonych w Umowie, w tym w szczególności zgodnie z Rozkładem jazdy, który stanowi Załącznik nr 2 do Umowy, oraz do zachowania parametrów technicznych i jakościowych określających sposób świadczenia Przewozów wynikających z powszechnie obowiązujących norm i przepisów;
- 3) stosowania Regulaminu przewozu osób w publicznym transporcie zbiorowym opracowanego przez Organizatora, stanowiącego Załącznik nr 4 do niniejszej Umowy;
- 4) zapewnienia wykonywania Umowy przez kierowców posiadających wymagane uprawnienia do wykonywania publicznego transportu zbiorowego zgodnie z art. 39a

ustawy z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (t.j. Dz. U. z 2022 r. poz. 2201 z późn. zm.);

- 5) zapewnienia wykonania obowiązków, o których mowa w art. 46 ust. 1 pkt 3, 6 oraz 9 UPTZ, tj. do:
 - a) podania rozkładów jazdy do publicznej wiadomości na wszystkich wymienionych w Rozkładzie jazdy przystankach komunikacyjnych, z wyłączeniem przystanków komunikacyjnych przeznaczonych wyłącznie dla pasażerów wysiadających,
 - b) udostępnienia w środkach transportu wyciągu z Regulaminu przewozu osób;
- 6) zamieszczenia aktualnego Rozkładu jazdy na stronie internetowej Operatora, jeśli ją posiada oraz do druku i wywieszenia aktualnego Rozkładu jazdy w widocznym miejscu w każdym pojeździe wykonującym Przewozy oraz na wszystkich przystankach komunikacyjnych, uwzględnionych w Rozkładzie jazdy; Operator jest obowiązany do wymiany nieczytelnych lub zniszczonych Rozkładów jazdy na nowe;
- 7) zamieszczenia w każdym pojeździe wykonującym Przewozy dobrze widocznych informacji o zakazie palenia w pojeździe, w tym w postaci graficznej;
- 8) rozliczania wynagrodzenia zgodnie z zasadami określonymi w Umowie i w obowiązujących przepisach prawa;
- 9) realizacji, zgodnie z zasadami zawartymi w Umowie i w obowiązujących przepisach prawa, zadań związanych z przyjmowaniem skarg i reklamacji pasażerów;
- 10) posiadania tytułu prawnego do środków transportowych, za pomocą których wykonywane będą Przewozy, oraz dysponowania na dowolnej podstawie prawnej pojazdem rezerwowym, przy czym wykaz autobusów wraz z określeniem tytułu prawnego do danego środka transportu znajduje się w Załączniku nr 5 do niniejszej Umowy;
- 11) posiadania odpowiedniego zaplecza technicznego, gwarantującego utrzymanie pojazdów określonych w Załączniku nr 5 do Umowy w należyтым stanie technicznym i utrzymywanie ich w ruchu;
- 12) prowadzenia rachunkowości zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy i obowiązującymi przepisami, w szczególności art. 58 UPTZ, zgodnie z którym Operator jest zobowiązany do prowadzenia oddzielnej rachunkowości dla usług świadczonych w zakresie publicznego transportu zbiorowego, związanych z wykonywaniem przewozu o charakterze użyteczności publicznej, w przypadku wykonywania również innej działalności gospodarczej;
- 13) nie później niż na 8 dni roboczych przed rozpoczęciem świadczenia usług w ramach niniejszej Umowy, okazania na terenie i w czasie wskazanym przez Organizatora pojazdów przeznaczonych do świadczenia Przewozów, do odbioru w zakresie parametrów technicznych i prawidłowego działania elementów wyposażenia, określonych w Załączniku nr 6 do Umowy - Parametry techniczne i wyposażenie (wymagania minimalne); z czynności okazania pojazdów Strona sporządza protokół zgodnie ze wzorem stanowiącym Załącznik nr 5 do Umowy;
- 14) nie później niż w terminie 2 dni roboczych od dnia sporządzenia protokołu, o którym mowa w pkt. 13, usunięcia nieprawidłowości w zakresie parametrów technicznych i elementów wyposażenia pojazdów przedstawionych do odbioru; pkt 13 stosuje się

odpowiednio do przeprowadzenia ponownego odbioru pojazdów, z zastrzeżeniem, że odbiór powinien zostać dokonany przed rozpoczęciem świadczenia usług na podstawie niniejszej Umowy; w dniu rozpoczęcia świadczenia usług do wykonywania Przewozów na podstawie niniejszej Umowy zostaną dopuszczone tylko pojazdy spełniające parametry określone w Załączniku nr 6 do Umowy;

- 15) w przypadku zamiaru zmiany pojazdów przeznaczonych do świadczenia Przewozów, poinformowania Organizatora o planowanym terminie zmiany pojazdu oraz przedstawienia nowego pojazdu do odbioru zgodnie z pkt 13-14 powyżej;
- 16) posiadania przez cały okres obowiązywania niniejszej Umowy, ubezpieczenia wykorzystywanych przez Operatora pojazdów, zgodnie z wymogami ustawy z dnia 22 maja 2003 r. o ubezpieczeniach obowiązkowych, Ubezpieczeniowym Funduszu Gwarancyjnym i Polskim Biurze Ubezpieczycieli Komunikacyjnych (t. j. Dz. U. z 2021 r. poz. 854 z późn. zm.), a także ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej Operatora w zakresie świadczonych usług na kwotę co najmniej 100.000 złotych i ubezpieczenia następstw nieszczęśliwych wypadków na kwotę co najmniej 100.000 złotych;
- 17) przekazania Organizatorowi kopii polis ubezpieczeniowych, o których mowa w pkt 16, w dniu zawarcia Umowy oraz w terminie 3 dni roboczych od dnia przedłużenia każdej umowy ubezpieczenia na kolejny okres, w obu przypadkach wraz z dowodami potwierdzającymi opłacenie składek;
- 18) niezwłocznego, nie później niż w ciągu 2 dni roboczych, zawiadomienia Organizatora o wszelkich wypadkach i kolizjach, w wyniku których nastąpiły przypadki zranienia lub śmierci pasażerów, jak również wystąpienia innych zagrożeń dla realizacji Przewozów;
- 19) rozpatrywania we własnym zakresie wszelkich roszczeń zgłaszanych przez pasażerów i innych uczestników ruchu drogowego, powstałych w związku z wykonywaniem przez Operatora Przewozów, będących przedmiotem Umowy, w tym poprzez czynny udział w likwidacji szkód wywołanych zdarzeniami związanymi z realizacją Umowy;
- 20) przestrzegania regularności i punktualności kursowania pojazdów;
- 21) współpracy z Organizatorem przy aktualizacji Rozkładów Jazdy;
- 22) prawidłowego oznakowania pojazdów wykonujących Przewozy, zgodnie z Załącznikiem nr 6 do Umowy - Parametry techniczne i wyposażenie (wymagania minimalne);
- 23) realizacji obowiązków sprawozdawczych zgodnie z zasadami określonymi w Umowie;
- 24) zapewnienia estetyki i czystości pojazdów dysponowanych do ruchu oraz usuwania zanieczyszczeń w czasie eksploatacji autobusów, jeżeli powodują utrudnienia w korzystaniu z pojazdów przez pasażerów;
- 25) włączania ogrzewania przy temperaturze zewnętrznej powietrza poniżej 5° C;
- 26) włączania klimatyzacji (dotyczy autobusów wyposażonych w klimatyzację) lub wentylatorów / nawiewów (dotyczy autobusów, które nie są wyposażone w klimatyzację), gdy temperatura zewnętrzna będzie wyższa niż 26° C;
- 27) włączania oświetlenia wnętrza pojazdu po zmroku lub przed świtem;
- 28) dokonywania opłat administracyjnych niezbędnych do wykonywania usług przewozowych;
- 29) uzgodnienia zasad korzystania z przystanków z ich właścicielami lub zarządzającymi;

- 30) realizowania innych czynności niezbędnych do prawidłowego wykonywania przedmiotu Umowy;
- 31) w przypadku zawarcia przez Organizatora umowy w sprawie udzielenia dofinansowania z Funduszu jako dofinansowania utworzenia albo przywrócenia linii komunikacyjnych, na których będą wykonywane przewozy autobusowe o charakterze użyteczności publicznej, przekazywania Organizatorowi wszelkich informacji i dokumentów niezbędnych do uzyskania dofinansowania z Funduszu w formie wskazanej przez Organizatora;
- 32) przekazywania Organizatorowi wszelkich informacji i dokumentów wymaganych przez Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego, niezbędnych do uzyskania rekompensaty z tytułu stosowania obowiązujących ulg ustawowych na liniach, na których będą wykonywane przewozy autobusowe o charakterze użyteczności publicznej, w szczególności zestawienia dopłat z podziałem na poszczególne poziomy ulg.

§ 4

PODSTAWOWE OBOWIĄZKI ORGANIZATORA

W ramach realizacji Umowy, Organizator zobowiązuje się w szczególności do:

- 1) ustalania i aktualizowania rozkładu jazdy;
- 2) opracowywania i aktualizowania Regulaminu przewozu osób;
- 3) terminowego wypłacania Operatorowi wynagrodzenia z tytułu realizacji Umowy, według zasad ustalonych w niniejszej Umowie;
- 4) monitoringu i kontroli świadczonych Przewozów na zasadach określonych w § 7 Umowy;
- 5) realizacji innych obowiązków obciążających Organizatora, wynikających z obowiązujących przepisów w zakresie organizowania i realizacji Przewozów, w tym w szczególności wszelkich obowiązków wynikających z UPTZ oraz Ustawy o Funduszu;
- 6) przekazywania Operatorowi informacji o:
 - a) zmianach statycznych, rozumianych jako zmiany przebiegu linii komunikacyjnej, wynikających z bieżącej analizy potrzeb komunikacyjnych, wprowadzanych na czas nieokreślony oraz
 - b) zmianach okresowych, wprowadzanych na czas określony, wynikających z czasowych, planowanych zmian w organizacji ruchu kołowego.

§ 5

PRZEWOZY

1. Przewozy prowadzone są na linii komunikacyjnej Tłuszcz - Franciszków - Strachówka i z powrotem na podstawie ustalonego przez Organizatora Rozkładu jazdy, przygotowanego zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa. Rozkład jazdy obowiązujący w chwili zawarcia niniejszej Umowy stanowi Załącznik nr 2 do Umowy.
2. Przewozy są wykonywane z wykorzystaniem pojazdów Operatora, których wykaz znajduje się w Załączniku nr 5 do Umowy.
3. Przewozy są wykonywane z wykorzystaniem pojazdów spełniających wymagania techniczne i wymagania w zakresie wyposażenia, które zostały określone w Załączniku nr 6 do Umowy - Parametry techniczne i wyposażenie (wymagania minimalne).

4. W przypadku awarii autobusu, realizującego usługi przewozowe, uniemożliwiającej kontynuowanie kursu na linii komunikacyjnej, Operator bez zbędnej zwłoki, jednak nie później niż w ciągu 30 minut od chwili wystąpienia awarii, wprowadzi do realizacji usług przewozowych autobus rezerwowy. Usługi przewozowe, wykonywane przez autobus rezerwowy, finansowane będą według stawki określonej dla autobusu, który został zastąpiony przez autobus rezerwowy.
5. Z zastrzeżeniem ust. 8 poniżej, Strony w trybie, o którym mowa w ust. 6 lub ust. 7, mogą uzgodnić zmiany w Rozkładzie jazdy w zakresie godzin odjazdów/przyjazdów autobusów na poszczególne przystanki. Zmiany w Rozkładzie jazdy, które wykraczałyby poza zakres podany w zdaniu pierwszym, wymagają uzgodnień Stron i zawarcia aneksu do niniejszej Umowy.
6. Z zastrzeżeniem ust. 8 poniżej, w przypadku zainicjowania zmiany obowiązującego Rozkładu Jazdy przez Operatora, Organizator jest zobligowany - w terminie 7 dni od dnia przedłożenia propozycji zmiany przez Operatora - do jej zaakceptowania lub wskazania przyczyn braku akceptacji. Organizator wprowadza zaakceptowane zmiany do Rozkładu Jazdy i określa początek terminu ich obowiązywania.
7. Z zastrzeżeniem ust. 8 poniżej, w przypadku zainicjowania zmiany obowiązującego Rozkładu jazdy przez Organizatora, Organizator jest zobligowany przedłożyć propozycję zmian Operatorowi do zaopiniowania i dokonania oceny skutków proponowanych zmian na co najmniej 14 dni przed planowanym terminem ich wprowadzenia. Opinia Operatora powinna być wydana w terminie 7 dni od dnia przedłożenia propozycji. Organizator nie jest związany wydaną przez Operatora opinią. Organizator, podejmując decyzję o zmianie Rozkładu Jazdy, wprowadza te zmiany i określa początek terminu ich obowiązywania.
8. W okresie obowiązywania Umowy w sprawie udzielenia dofinansowania uzgodnione przez Strony zmiany Rozkładu jazdy, jeśli powodują zmiany w zakresie częstotliwości połączeń oraz wielkości pracy eksploatacyjnej wyrażonej w Wozokilometrach wykonywanej na linii komunikacyjnej, zostaną przedłożone do akceptacji Wojewodzie Mazowieckiemu. Zmiany Rozkładu jazdy zostaną w takim przypadku wprowadzone po uzyskaniu pisemnej zgody Wojewody Mazowieckiego.
9. Operator jest zobowiązany realizować Przewozy w zgodzie z obowiązującym Regulaminem przewozu osób, który stanowi Załącznik nr 4 do niniejszej Umowy.

§ 6

JAKOŚĆ ŚWIADCZONYCH USŁUG

1. Jakość świadczonych przez Operatora Przewozów określają następujące cechy:
 - a) punktualność kursowania pojazdów na linii,
 - b) stopień realizacji planowanych kursów,
 - c) prawidłowość oznakowania pojazdów,
 - d) sprawność wyposażenia technicznego pojazdów,
 - e) czystość zewnętrzna i wewnętrzna pojazdów,
 - f) zatrzymywanie się na przystankach określonych w Rozkładzie jazdy.

2. Za odjazd punktualny, uważa się każdy przypadek, w którym odjazd autobusu nastąpił nie później niż w ciągu 3 minut w stosunku do czasu ustalonego w Rozkładzie jazdy.
3. Za odjazd niepunktualny, uznaje się odjazd nie spełniający warunków określonych w ust. 2, przy czym każdy przypadek odjazdu autobusu z przystanku w stosunku do czasu ustalonego w Rozkładzie Jazdy z opóźnieniem większym niż 15 minut, będzie traktowany jako niewykonanie kursu przewidzianego w Rozkładzie jazdy.
4. Pojazdy, którymi wykonywane są Przewozy, mają być czyste (umyte) wewnątrz i na zewnątrz oraz zdatne do świadczenia Przewozów na wymaganym poziomie jakości, w tym w szczególności muszą posiadać:
 - a) umyte nadwozie,
 - b) w razie potrzeby szyby umyte wewnątrz i na zewnątrz,
 - c) zamiecioną, a w razie potrzeby umytą podłogę,
 - d) suche i czyste siedzenia, bez widocznych zabrudzeń,
 - e) wytarte z zabrudzeń ramki okienne, ściany, sufit, poręcze, uchwyty i inne elementy oraz urządzenia wyposażenia wnętrza,
 - f) sprawne oświetlenie wnętrza pojazdu,
 - g) funkcjonujące ogrzewanie, gdy temperatura zewnętrzna będzie niższa niż 5°C,
 - h) raz na dobę zdezynfekowane powierzchnie przeznaczone do bezpośredniego kontaktu z pasażerami, takie jak: poręcze, uchwyty, klamki, przyciski do otwierania drzwi (jeśli występują),
 - i) funkcjonującą klimatyzację, gdy temperatura zewnętrzna będzie wyższa niż 26° C (dotyczy autobusów wyposażonych w klimatyzację) lub wentylatorów (nawiewów), gdy temperatura zewnętrzna będzie wyższa niż 26° C (dotyczy autobusów, które nie są wyposażone w klimatyzację).
5. W przypadku stwierdzenia przez prowadzącego autobus podczas realizacji kursu powstania znacznych zanieczyszczeń wnętrza autobusu, pogarszających estetykę i komfort podróży, prowadzący autobus ma obowiązek zgłoszenia takiej sytuacji osobie odpowiedzialnej za skierowanie na daną trasę czystego pojazdu zastępczego, zaś pojazd zanieczyszczony musi zostać czasowo wycofany z ruchu, w celu usunięcia zanieczyszczeń. O miejscu wysadzenia pasażerów (dojazd do przystanku krańcowego na trasie lub do najbliższego przystanku) każdorazowo decyduje kierujący pojazdem.
6. Operator jest zobowiązany do świadczenia Przewozów autobusami spełniającymi warunki określone w Rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 31 grudnia 2002 r. w sprawie warunków technicznych pojazdów oraz zakresu ich niezbędnego wyposażenia (t.j. Dz. U. z 2016 r. poz. 2022 z późn. zm.).

§ 7

KONTROLA JAKOŚCI PRZEWOZÓW

1. Kontrola jakości świadczonych Przewozów prowadzona jest przez Organizatora w zakresie wskazanym w § 6 ust. 1. Czynności kontrolne prowadzone są przez 2-osobowe zespoły, składające się z upoważnionych pracowników Organizatora. Osoby wykonujące czynności

kontrolne są uprawnione do bezpłatnego przejazdu po okazaniu upoważnienia Organizatora do dokonania kontroli. Z czynności kontrolnych sporządza się protokół kontroli w 2 egzemplarzach. Protokół kontroli, po uprzednim odczytaniu, podpisywany jest przez osoby wykonujące kontrolę oraz pracownika Operatora, obecnego przy spisywaniu protokołu. Kontrolowany może odmówić podpisania protokołu, wówczas należy adnotację o odmowie podpisania protokołu oraz przyczynach odmowy umieścić w protokole. Egzemplarz protokołu kontroli przekazywany jest Operatorowi.

2. Czynności kontrolne, o których mowa w ust. 1, mogą być prowadzone przez upoważnionego przez Organizatora kontrolera, występującego w charakterze „tajemniczego klienta”, czyli wykonującego czynności kontrolne podczas odbywania podróży bez uprzedzenia o jej charakterze i bez okazania upoważnienia do kontroli. Upoważniona przez Organizatora osoba wykonuje przejazd jako potencjalny pasażer, dokonując wszystkich określonych w regulaminie czynności. Z czynności kontrolnych, o których mowa w ust. 1, w przypadku niestwierdzenia nieprawidłowości, kontroler sporządza notatkę o przeprowadzonej kontroli i niezwłocznie przekazuje ją Organizatorowi, który informuje Operatora w ciągu 3 dni roboczych o przeprowadzeniu kontroli i niestwierdzeniu nieprawidłowości. W przypadku stwierdzenia w czasie kontroli nieprawidłowości, kontroler, o którym mowa w ust. 2, informuje kierującego pojazdem o przeprowadzonej kontroli, okazuje upoważnienie Organizatora i w jego obecności sporządza protokół kontroli na zasadach opisanych w ust. 1.
3. Z czynności kontrolnych sporządza się protokół kontroli na zasadach opisanych w ust. 1.
4. Kontrole, o których mowa w ust. 1 - 3, nie wymagają uprzedniego zawiadomienia Operatora.
5. Organizator w ramach kontroli, o której mowa w ust. 1, jest uprawniony do prowadzenia kontroli w zakresie czystości, wymagań technicznych, sprawności, oznakowania pojazdów oraz kompletności i czytelności informacji w Regulaminie przewozu osób na przystanku początkowym lub w miejscu garażowania lub postoju pojazdów. Kontrola prowadzona jest przed rozpoczęciem pracy pojazdu w danym dniu, w obecności kierującego pojazdem lub innego pracownika Operatora. Z czynności kontrolnych sporządza się protokół kontroli na zasadach opisanych w ust. 1.
6. Protokoły kontroli, o których mowa w ust. 2, 3 i 5, określają czas i miejsce kontroli, numery kontrolowanych pojazdów oraz wskazują, jakich wymagań określonych w Umowie dotyczą stwierdzone uchybienia. Wzór protokołu kontroli stanowi Załącznik nr 7 do Umowy.
7. Operator przedstawi Organizatorowi wyjaśnienia dotyczące stwierdzonych w czasie kontroli nieprawidłowości w formie pisemnej w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania protokołu. Organizator w terminie 3 dni roboczych w formie pisemnej przedstawi Operatorowi stanowisko w sprawie złożonych wyjaśnień.
8. Organizator może korzystać z oceny świadczonej usługi poprzez kontrole Policji, Inspekcji Transportu Drogowego i innych służb do tego uprawnionych.

§ 8

OBOWIĄZKI SPRAWOZDAWCZE OPERATORA

1. W terminie do 5. dnia miesiąca następnego po miesiącu rozliczeniowym, Operator przekaze Organizatorowi sprawozdanie z realizacji usług przewozowych świadczonych w miesiącu rozliczeniowym, zgodnie ze wzorem, który stanowi Załącznik nr 8 do Umowy, zawierające:
 - a) informacje o liczbie wykonanych wozokilometrów,

- b) zestawienie kursów niezrealizowanych, z podaniem daty i czasu zdarzenia, nazwy linii (kierunku linii), przyczyny wyłączenia (o ile to możliwe - ze wskazaniem podmiotu ponoszącego winę)
 - c) zestawienie kosztów na linii komunikacyjnej objętej umową.
2. W terminie do 15. stycznia następnego roku po zakończeniu świadczenia usług na podstawie niniejszej Umowy, Operator przekaze Organizatorowi informację o liczbie i sposobie załatwienia skarg i reklamacji składanych przez pasażerów w związku z realizacją Przewozów oraz informację o liczbie i wysokości przyznanych odszkodowań. W przypadku, gdy przekazywane informacje zawierają dane osobowe, informacje te przed przekazaniem należy zanonimizować.
 3. Organizator ma prawo żądać przedstawienia dodatkowych dokumentów lub udzielenia wyjaśnień związanych z wykonywaniem Umowy, a Operator zobowiązany jest niezwłocznie, lecz nie później niż w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania żądania, do przekazania dokumentów lub udzielenia wyjaśnień.
 4. Sprawozdania i dodatkowe informacje, o których mowa powyżej, będą przekazywane w formie pisemnej na adres Organizatora 05-200 Wołomin ul. Prądyńskiego 3 oraz w formie elektronicznej na adres mailowy: wk.transport@powiat-wolominski.pl

§9

ROZPOZNAWANIE SKARG

1. Operator rozpatruje skargi i reklamacje wnoszone przez pasażerów w związku z realizacją Przewozów, w tym wniesione do Organizatora i przekazane przez niego do rozpatrzenia Operatorowi. Operator obowiązany jest rozpatrywać skargi z uwzględnieniem postanowień Regulaminu przewozu osób.
2. Skargi i reklamacje powinny być rozpatrzone przez Operatora niezwłocznie, nie później jednak niż w ciągu 7 dni roboczych od daty ich otrzymania. W odpowiedzi na skargę lub reklamację Operator powinien wskazać uzasadnienie faktyczne i prawne, z przytoczeniem przepisów prawa, na jakich się oparł. Odpowiedź na skargę lub reklamację doręcza się wnoszącemu w takiej formie, w jakiej została złożona, tj. pisemnie lub elektronicznie - na adres, z którego skarga lub reklamacja została wysłana.
3. Operator zaspokaja we własnym zakresie i na własny koszt niepodlegający rekompensacie, uzasadnione roszczenia zgłoszone przez pasażerów i inne osoby, które poniosły szkodę w związku z wykonywaniem Przewozów przez Operatora.
4. Zasady i warunki przekazywania danych osobowych pasażerów pomiędzy Organizatorem i Operatorem zostaną określone w odrębnej umowie powierzenia przetwarzania danych osobowych.

§ 10

WYNAGRODZENIE OPERATORA

1. Wysokość wynagrodzenia należnego Operatorowi w okresie obowiązywania Umowy, o którym mowa w § 14 ust. 1, szacuje się na maksymalnie zł (słownie: złote ../100) brutto, w tym:
 - a) wartość netto zł (słownie: złotych ../100),

- b) podatek VAT zł (słownie: złotych /100).
2. Wysokość stawki za jeden Wozokilometr wynosi netto zł (słownie /100), tj. zł (słownie /100) brutto, przez cały okres obowiązywania Umowy.
 3. Operatorowi z tytułu realizacji Przewozów, będących przedmiotem niniejszej Umowy, przysługuje wynagrodzenie umowne, będące sumą iloczynów liczby faktycznie wykonanych w miesiącu rozliczeniowym Wozokilometrów przez poszczególne autobusy na linii komunikacyjnej oraz stawki netto za 1 Wozokilometr, określonej w ust. 2. Wynagrodzenie umowne może być wyższe niż szacowane w ust. 1 wynagrodzenie maksymalne w przypadku dokonania zmian w Rozkładach jazdy zgodnie z § 5 ust. 8, które wprowadzają zmiany w zakresie zwiększenia częstotliwości połączeń oraz zwiększenia wielkości pracy eksploatacyjnej wyrażonej w Wozokilometrach wykonywanej na linii komunikacyjnej.
 4. Do wynagrodzenia umownego obliczonego zgodnie z ust. 3 zostanie doliczony podatek VAT w aktualnie obowiązującej stawce.
 5. Operator wystawi fakturę VAT za usługi przewozowe wykonane w miesiącu rozliczeniowym w terminie do 5. dnia miesiąca następnego po miesiącu rozliczeniowym. Do faktury VAT Operator dołączy sprawozdania i informacje, o których mowa w § 8 ust. 1.
 6. Wszelkie rozliczenia pomiędzy Organizatorem a Operatorem będą dokonywane w złotych polskich.
 7. Strony ustalają termin płatności faktury na 21 dni od daty otrzymania prawidłowo pod względem formalnym oraz merytorycznym wystawionej faktury VAT. Jeżeli termin płatności przypada na sobotę lub dzień ustawowo wolny od pracy, terminem płatności jest następny dzień roboczy przypadający po tym terminie.
 8. Fakturę należy wystawić na Powiat Wołomiński NIP: 125-094-06-09 ul. Prądzyńskiego 3, 05-200 Wołomin
 9. Wszelkie zobowiązania finansowe Organizatora na rzecz Operatora przewidziane Umową będą płacone przelewem zgodnie z mechanizmem podzielonej płatności (split payment) na rachunek rozliczeniowy nr
 10. Operator oświadcza, że numer rachunku rozliczeniowego, który będzie wskazany na wystawionej przez Operatora fakturze VAT, jest rachunkiem dla którego zgodnie z rozdziałem 3a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997r. - Prawo Bankowe (t.j. Dz.U. z 2020 poz. 1896 z późn. zm.) prowadzony jest rachunek VAT.
 11. Operator oświadcza, że rachunek bankowy, który ujawniony będzie na fakturze VAT, jest zgodny z rachunkiem rozliczeniowym, ujawnionym w wykazie prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej w związku z prowadzoną przez siebie działalnością gospodarczą.
 12. Operator oświadcza, że wyraża zgodę na dokonanie przez Organizatora płatności w systemie podzielonej płatności.
 13. Za termin zapłaty wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 3, uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego Organizatora.

§ 11

OBOWIĄZKI INFORMACYJNE OPERATORA W ZWIĄZKU Z UMOWĄ W SPRAWIE UDZIELENIA DOFINANSOWANIA

1. W przypadku zawarcia przez Organizatora umowy z Wojewodą Mazowieckim w sprawie udzielenia dofinansowania z Funduszu, Operator będzie zobowiązany do przekazywania Organizatorowi comiesięcznych raportów na temat dochodowości linii komunikacyjnej w ramach realizowanych Przewozów.
2. Poza obowiązkiem wskazanym w ust. 1, Operator jest zobowiązany, w terminach i zakresach wymaganych przez Organizatora, do wykonywania planów i rozliczeń, a także przekazywania wszelkich dokumentów i informacji w związku z otrzymywaniem przez Organizatora dofinansowania udzielanego mu na podstawie Umowy w sprawie udzielenia dofinansowania.

§12

KARY UMOWNE I SIŁA WYŻSZA

1. W przypadku stwierdzenia uchybienia co do zasad świadczenia Przewozów lub parametrów jakościowych i techniczno-użytkowych świadczonych Przewozów, Organizator nakłada na Operatora kary umowne w następujących wysokościach:
 - a) w przypadku rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym przez Organizatora z przyczyn leżących po stronie Operatora, w wysokości 10% maksymalnej wartości Umowy brutto określonej w § 10 ust. 1 Umowy,
 - b) w przypadku nierozpoczęcia świadczenia usług przewozowych przez Operatora w terminie wskazanym w § 14 ust. 2, w wysokości 1.000,- zł (słownie: tysiąc złotych) za każdy dzień opóźnienia,
 - c) w przypadku zaprzestania świadczenia usług przez Operatora, w wysokości 2.000,- zł (słownie: dwa tysiące złotych) za każdy dzień nieświadczenia usług,
 - d) w przypadku, gdy Operator nie dostarczy Organizatorowi kopii polis ubezpieczeniowych zgodnie z § 3 pkt 17 Umowy, w wysokości 100,- zł (słownie: sto złotych) za każdy dzień opóźnienia w dostarczeniu kopii każdej z polis ubezpieczeniowych
 - e) w przypadku opóźnienia w załatwieniu skargi pasażera dotyczącej Operatora, w wysokości 200,- zł (słownie: dwieście złotych) za każde opóźnienie,
 - f) w przypadku braku ogrzewania kabiny pasażerskiej przy temperaturze powietrza na zewnątrz poniżej 5° C, w wysokości 100,- zł (słownie: sto złotych) za każdy autobus, w którym stwierdzono taki przypadek w danym dniu,
 - g) w przypadku pobrania od pasażera opłaty za przejazd, w wysokości 100 zł za każdy stwierdzony przypadek,
 - h) w przypadku naruszenia innych obowiązków Operatora określonych w Umowie, a nie wymienionych w lit. b) - g) powyżej, w wysokości 50 zł (słownie: pięćdziesiąt złotych) za każde stwierdzone uchybienie w wykonaniu obowiązków.
2. Kary umowne, wskazane w ust. 1 lit. b) - h), podlegają sumowaniu i mogą być naliczane do maksymalnej łącznej wysokości 25 % wartości Umowy brutto określonej w § 10 ust. 1 Umowy.
3. W przypadku naliczenia kar umownych przez Organizatora, Operator zobowiązany jest do zapłaty kar umownych na podstawie noty księgowej w terminie do 14 dni od dnia jej

doręczenia, przelewem na rachunek bankowy Organizatora wskazany w nocie. Za dzień zapłaty uznaje się dzień uznania rachunku Organizatora. Organizator może potrącić należną kwotę kary umownej z należnego Operatorowi wynagrodzenia.

4. Zapłata przez Operatora kary umownej nie wyłącza prawa Organizatora do żądania odszkodowania na zasadach ogólnych, przekraczającego wysokość zastrzeżonej kary umownej.
5. Kary umowne nie są nakładane w przypadku wystąpienia obiektywnych, niezależnych od Operatora okoliczności, uniemożliwiających prawidłowe świadczenie Przewozów, w tym w przypadku wystąpienia siły wyższej, czyli zdarzenia zewnętrznego, niezależnego od Stron, niemożliwego do przewidzenia oraz do zapobieżenia przez Strony. Siłą wyższą w ramach niniejszej Umowy, nie jest strajk lub inne akcje protestacyjne podjęte przez pracowników lub współpracowników Operatora.
6. W przypadku naruszenia postanowień niniejszej Umowy, które będzie spowodowane działaniem siły wyższej, Strona dokonująca naruszenia nie poniesie odpowiedzialności z tego tytułu, jeśli:
 - a) niezwłocznie powiadomi drugą Stronę o przyczynach naruszenia;
 - b) podejmie niezwłocznie wszelkie dopuszczalne prawem środki mające na celu zminimalizowanie skutków naruszenia Umowy;
 - c) z chwilą ustąpienia skutków wystąpienia siły wyższej, niezwłocznie przystąpi do wykonywania swoich obowiązków zgodnie z niniejszą Umową.

§13

ZMIANY UMOWY

1. Uwzględniając warunki ekonomiczne i techniczne możliwości wykonywania Umowy, jak i inne zewnętrzne okoliczności, które mogą wpłynąć na wykonywanie Umowy, w tym zawarcie przez Organizatora umowy w sprawie udzielenia dofinansowania z Funduszu, Strony mogą dokonać odpowiednich zmian Umowy w drodze pisemnego aneksu, z zastrzeżeniem ust. 2.
2. Zmiany Rozkładu jazdy w zakresie określonym w § 5 ust. 5 zd. pierwsze oraz wskazanych w treści Umowy uchwał Rady Powiatu Wołomińskiego nie wymagają aneksowania Umowy i następują poprzez doręczenie Stronom nowej wersji dokumentów, zgodnie z zasadami określonymi w Umowie.
3. Strony przewidują możliwość zmiany postanowień Umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Operatora, w formie pisemnego aneksu pod rygorem nieważności, w następujących przypadkach:
 - a) zmiany wysokości podatku VAT w zakresie usług świadczonych na podstawie niniejszej Umowy,
 - b) zmian Rozkładu Jazdy w zakresie określonym w § 5 ust. 5 zd. drugie, w szczególności polegających na zmianie w zakresie częstotliwości połączeń oraz wielkości pracy eksploatacyjnej wyrażonej w Wozokilometrach wykonywanej na linii komunikacyjnej,
 - c) wystąpienia okoliczności, których przy dołożeniu należytej staranności Strony nie mogły przewidzieć do dnia podpisania Umowy, a wynikających ze zmian przepisów prawa, które nastąpiły w czasie realizacji przez Operatora usług przewozowych na podstawie niniejszej Umowy,

- d) wystąpienia okoliczności, których przy dołożeniu należytej staranności Strony nie mogły przewidzieć do dnia podpisania Umowy, a wynikających z działania siły wyższej, czyli zdarzenia zewnętrznego, niezależnego od Stron, niemożliwego do przewidzenia oraz do zapobieżenia przez Strony. Zdarzeniami siły wyższej w rozumieniu niniejszej Umowy są w szczególności strajk generalny, walki wewnętrzne (zamieszki), powszechny brak paliwa do pojazdów, blokada powszechnie używanych miejsc wjazdowych lub wyjazdowych, trzęsienie ziemi, powódzie, epidemia i inne zdarzenia elementarnych sił przyrody, których Strony nie mogą przewyżczyć, a których ponadto nie przewidziały i nie mogły przewidzieć i które są zewnętrzne w stosunku do nich samych i ich działalności.
4. Zmiany Umowy wprowadzane na skutek wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 3 lit. c) i d), mogą polegać również na czasowym zawieszeniu wykonywania Przewozów w całości lub w części, w tym poprzez ograniczenie ich częstotliwości, zawieszeniu wykonywania kursów w określone dni lub o określonej godzinie.

§ 14

CZAS OBOWIĄZYWANIA UMOWY, ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Umowa obowiązuje od dnia podpisania do dnia 31.12.2023 r.
2. Termin rozpoczęcia wykonywania usług przewozowych ustala się na dzień 01.01.2023r.
3. Umowa może zostać rozwiązana w każdym czasie za porozumieniem Stron.
4. Umowa ulega rozwiązaniu ze skutkiem natychmiastowym w przypadku, gdy:
 - 1) Operator utraci wymagane przez obowiązujące przepisy zezwolenia lub licencje niezbędne do realizacji Przewozów,
 - 2) zostanie prawomocnie ogłoszona upadłość lub przeprowadzona likwidacja Operatora.
5. Umowa może zostać rozwiązana ze skutkiem natychmiastowym przez każdą ze Stron w przypadku wystąpienia siły wyższej, o której mowa w § 13 ust. 3 lit. d), której istnienie uniemożliwi realizację całości lub znacznej części Przewozów przez okres dłuższy niż 30 dni.
6. Umowa może zostać rozwiązana bez wypowiedzenia przez Organizatora w przypadku gdy suma naliczonych kar umownych, o których mowa w § 12 ust. 1 lit. b) - h), przekroczy 10% maksymalnej wartości Umowy brutto określonej w § 10 ust. 1 Umowy. Jednocześnie w sytuacji skorzystania przez Organizatora z uprawnienia wskazanego w zdaniu pierwszym, Organizator zachowuje prawo do naliczenia kary umownej, o której mowa w § 12 ust. 1 lit. a).
7. W przypadku, gdy Operator narusza w sposób istotny i uporczywy postanowienia Umowy, Organizator ma prawo wezwać Operatora do zaniechania naruszeń i wyznaczyć 3-dniowy termin na zaniechanie naruszeń lub przywrócenie stanu zgodnego z postanowieniami Umowy, a po jego bezskutecznym upływie rozwiązać Umowę ze skutkiem natychmiastowym.
8. W przypadku gdy Operator z przyczyn od siebie zależnych przerwał świadczenie Usług i przerwa ta trwa dłużej niż 5 dni, po wyznaczeniu dodatkowego 3-dniowego terminu do wznowienia realizacji Usług, Organizator może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym.
9. Organizator może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeśli Operator stanie się niewypłacalny w rozumieniu art. 11 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. - Prawo upadłościowe (t.j. Dz. U. z 2022 r. poz. 1520) albo zagrożony niewypłacalnością w rozumieniu art. 6 ust. 3

ustawy z dnia 15 maja 2015 r. - Prawo restrukturyzacyjne (t.j. Dz. U. z 2022 r. poz. 2309 z późn. zm.).

§ 15

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Strony zobowiązują się do niezwłocznego powiadamiania się o wszelkich okolicznościach i zdarzeniach, mających wpływ na wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy, w tym w szczególności takich, które mogą wywołać niekorzystne skutki dla Stron.
2. Powiadomienia bądź inne informacje wymagane zgodnie z Umową sporządzane są na piśmie i dostarczane drugiej Stronie w formie listu poleconego lub za pośrednictwem kuriera lub e-mailem - podpisane podpisem elektronicznym, lub osobiście.
3. Powiadomienia bądź inne informacje wymagane zgodnie z Umową będą przesyłane na adresy i e-mail podane poniżej:
dla Organizatora: adres: 05-200 Wołomin ul. Prądyńskiego 3 e-mail: kancelaria@powiat-wolominski.pl.
dla Operatora: adres: e-mail:
4. W zakresie nieuregulowanym Umową stosuje się właściwe przepisy prawa wspólnotowego oraz prawa polskiego, w szczególności przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny (t.j. Dz. U. z 2022 r. poz. 1360) i UPTZ.
5. Wszelkie spory dotyczące interpretacji bądź wykonania Umowy będą rozstrzygane przez Strony polubownie. W przypadku, gdyby Strony nie mogły rozstrzygnąć sporu polubownie w rozsądnym terminie, spór będzie ostatecznie rozstrzygnięty przez sąd powszechny, właściwy dla siedziby Organizatora.
6. Umowa sporządzona została w czterech egzemplarzach, każdy na prawach oryginału, w tym jeden dla Operatora i trzy dla Organizatora.
7. Wszystkie załączniki do Umowy stanowią jej integralną część:
 - 1) Załącznik nr 1 - Oferta Wykonawcy
 - 2) Załącznik nr 2 - Rozkład jazdy
 - 3) Załącznik nr 4 - Regulamin przewozu osób
 - 4) Załącznik nr 5 - Wykaz i protokół odbioru autobusów
 - 5) Załącznik nr 6 - Parametry techniczne i wyposażenie (wymagania minimalne)
 - 6) Załącznik nr 7 - Wzór Protokołu kontroli
 - 7) Załącznik nr 8 - Sprawozdanie z realizacji umowy

Organizator:

Operator: